

---

# Guía para solicitudes de servicios de IDN

---

Enero de 2023  
Versión 3.0

Esta guía proporciona instrucciones para presentar una solicitud ante la organización de la ICANN para "Agregar, modificar o eliminar un servicio de IDN" y "Actualizar y publicar tablas de IDN", e incluye la documentación necesaria y cómo se procesarán dichas solicitudes. Lea con atención esta guía antes de enviar su solicitud.

## Índice

Introducción	2
Servicio de IDN: Agregar, modificar o eliminar	3
Tablas de IDN: Actualizar y publicar	7
Apéndice	11

---

## Introducción

Esta guía tiene el objetivo de proporcionar:

- A los operadores de registro información sobre cómo presentar solicitudes de servicio “Servicio de IDN: Agregar, modificar o eliminar” y “Tablas de IDN: Actualizar y publicar”, y cómo se procesan en el Portal de Servicios de Nombres (NSp). Si tienen alguna consulta, los operadores de registro pueden ponerse en contacto con sus respectivos administradores de cuenta o abrir un caso de consulta general en el [Portal de Servicios de Nombres](#).
- A los proveedores de servicios de registro información sobre cómo pedir la solicitud de servicio “Tablas de IDN: Actualizar y publicar” para uno o más de sus gTLD respaldados. Si tienen alguna consulta, los proveedores de servicios de registro pueden enviar un correo electrónico a [globalsupport@icann.org](mailto:globalsupport@icann.org).

Asimismo, esta guía proporciona consejos útiles e identifica qué documentación o material de respaldo se debe incluir (por ejemplo, el formato y el contenido de las tablas de IDN).

## Tablas de IDN

Un componente fundamental de un servicio de Nombres de Dominio Internacionalizados (IDN) son sus tablas de IDN. Las tablas de IDN representan los puntos de código admitidos, los puntos de código variantes y las reglas aplicables admitidas para las registraciones de IDN en un dominio de alto nivel (TLD) para un idioma o código de escritura en particular. Toda la información pertinente relacionada con la tabla de IDN se debe incluir en la propia tabla de IDN. Las tablas de IDN se revisan para tener en cuenta consideraciones relativas a la seguridad y estabilidad en función a la información incluida en la tabla de IDN.

## Herramienta para la revisión de tablas de IDN

Para ofrecer más transparencia y coherencia en el proceso de revisión, la organización de la ICANN ha desarrollado una [Herramienta para la revisión de tablas de IDN](#). Se invita a quienes crean y actualizan tablas a utilizar la herramienta antes de enviar una solicitud de Servicio de IDN. La herramienta revisa las tablas presentadas y las compara con las [Reglas para la Generación de Etiquetas \(LGR\) de referencia](#) del idioma o código de escritura disponible y correspondiente.

Para agilizar el proceso de revisión y aprobación, se recomienda utilizar esta herramienta y abordar cualquier problema que se plantee (por ejemplo, identificado como "Revisión" o "Verificación manual") antes de la presentación. Según corresponda, proporcione el fundamento de las cuestiones restantes identificadas en las tablas de IDN propuestas. Tenga en cuenta que dicho fundamento se debe incluir en las tablas de IDN propuestas

---

como comentarios (recomendado) o se debe proporcionar como información adicional dentro de la presentación.

## Formato

Las tablas de IDN deben tener el formato que se indica en el documento RFC 7940, aunque se aceptan formatos anteriores (por ejemplo, RFC 3743 y RFC 4290). El uso de formatos anteriores puede requerir mucho más tiempo para una revisión manual detallada de los códigos de escritura que requieren reglas contextuales (por ejemplo, el idioma hindi, el idioma tailandés).

Incluya la información de gestión de etiquetas variantes en cada tabla de IDN. Puede codificarse en el tipo de variante para el formato especificado en el documento RFC 7940 o agregarse en la sección de descripción de los formatos de RFC 3743 y RFC 4290.

Además del repertorio (por ejemplo, los puntos de código), los puntos de código variantes (según corresponda) y las reglas para los puntos de código y las etiquetas (según corresponda), las tablas de IDN incluirán:

- Idioma
- Texto
- Subetiqueta de idioma o código de escritura: de acuerdo con el [registro de subetiquetas de idioma](#) en base al documento [RFC 5646](#). Nota: las subetiquetas pueden preceder al código de escritura con "und-" cuando el idioma es indeterminado.
- Versión: número de versión (debe incrementarse cuando se modifica la tabla).
- Detalles de contacto (por ejemplo, registro, correo electrónico o número de teléfono).
- Fecha de entrada en vigencia.
- Notas explicativas, referencias adicionales a la RFC, LGR de referencia y cualquier documentación de respaldo para los elementos de "Revisión" o "Verificación manual" identificados por la [herramienta para la revisión de tablas de IDN](#).

Revise los [Procedimientos del repositorio de IDN de la IANA](#) para obtener más información y ejemplos.

-----

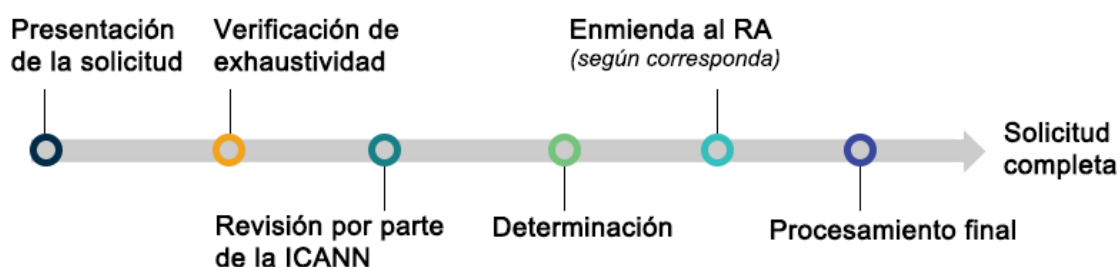
## Servicio de IDN: Agregar, modificar o eliminar

Los operadores de registro pueden presentar una solicitud de **Servicio de IDN: Agregar, modificar o eliminar** en el [Portal de Servicios de Nombres](#) para uno o más de sus TLD. El proceso se basa en el proceso de revisión de la Política de Evaluación de Servicios de

---

Registro (RSEP), pero utiliza un proceso nuevo y distinto para agregar, modificar o eliminar un servicio de IDN del Anexo A de un Acuerdo de Registro (RA). Cuando se aprueba una solicitud, la organización de la ICANN proporcionará la aprobación por escrito al operador de registro (por ejemplo, la enmienda al Acuerdo de Registro) y facilitará la publicación de cualquier actualización necesaria en el [Repositorio de IDN de la IANA](#).

## Proceso de alto nivel



## 1. Presentación de la solicitud

Los operadores de registro iniciarán sesión en el Portal de Servicios de Nombres, seleccionarán el tipo de solicitud de Servicio de IDN apropiado: "agregar, modificar o eliminar" (véanse ejemplos en la sección 2.1.1. a continuación), y completarán el cuestionario de solicitud. El cuestionario de solicitud de Servicio de IDN recopila la información pertinente y los materiales de respaldo relativos a la solicitud, que la organización de la ICANN luego utiliza para su revisión y procesamiento. Si el cuestionario incluye lo siguiente:

### Seleccionar el tipo de solicitud

- **Agregar un servicio de IDN:** cuando el operador de registro no está actualmente aprobado para ofrecer un servicio de IDN para uno o más TLD.
- **Modificar un servicio de IDN existente:** cuando el operador de registro modifica un servicio de IDN existente (por ejemplo, agrega un idioma, elimina un código de escritura, sustituye la opción de idioma de autorización del acuerdo de registro).
- **Eliminar un servicio de IDN existente:** cuando el operador de registro elimina el servicio de IDN en su totalidad.

---

## Proporcionar tablas de IDN

- Identifique el nombre del idioma o código de escritura, el tipo de tabla (LGR de referencia o no) y el número de versión.
- Adjunte los archivos de tablas de IDN propuestos en los formatos [indicados anteriormente](#).
- Utilice la herramienta para la revisión de tablas de IDN para identificar posibles problemas con una tabla presentada y proporcione el fundamento de las cuestiones planteadas mediante la herramienta para la revisión de tablas de IDN.
- Consulte los detalles adicionales sobre las [tablas de IDN](#).

## Seleccionar el idioma de autorización del Acuerdo de Registro

Un servicio de IDN utiliza un idioma estandarizado dentro del Anexo A.

- Las solicitudes para agregar un servicio de IDN deberán seleccionar una de las dos opciones de idioma estandarizado:
  - a. Agregar un servicio de IDN y puede activar variantes, o bien
  - b. Agregar un servicio de IDN y bloqueará variantes.
- Las solicitudes que modifican un servicio de IDN existente y reemplazan su opción de idioma del Anexo A (con una de las opciones mencionadas) pueden tener un efecto en sus tablas de IDN para un TLD. Identifique las tablas de IDN afectadas en la solicitud.

Por ejemplo, una solicitud reemplazará la opción de idioma estandarizada "Bloqueará variantes" por la opción de idioma "Puede activar variantes" en el Anexo A. El operador de registro tiene la intención de ofrecer una tabla de idioma árabe para reflejar el cambio en la disponibilidad, además de afectar a sus tablas de tailandés, bielorruso y griego".

Consulte las solicitudes de [Servicio de IDN](#) para conocer el idioma estandarizado actual que se utilizará en el Anexo A.

## Identificar los cambios de proveedores de servicios de registro (si es pertinente)

- Identifique si se pretende un cambio de algún proveedor de servicios de registro. Si es así, se debe presentar una solicitud de acuerdo de subcontratación parcial de funciones críticas (MSA). Puede obtener más información en el [Acuerdo de subcontratación parcial de funciones críticas](#).
- Tenga en cuenta que el proceso de cambio del MSA se debe completar antes de que el servicio aprobado pueda implementarse.

---

## Describir las repercusiones en los registros actuales (si es pertinente)

- Identifique si hay registros afectados (por ejemplo, cuando hay una eliminación o modificación de un servicio de IDN existente).
- Si las registraciones actuales se ven afectadas, se debe proporcionar un plan de transición. Para obtener más información, véase la sección Plan de transición.

### Plan de transición

Cuando las registraciones actuales se ven afectadas por la eliminación o modificación de un servicio de IDN, la organización de la ICANN exige que el operador de registro proporcione un plan de transición que demuestre cómo abordará los posibles problemas de seguridad y estabilidad de las registraciones actuales. El plan de transición debe incluir:

- Cronograma general para la implementación del cambio solicitado.
- Lista de las tablas de IDN afectadas por el cambio de servicio y los puntos de código, variantes y reglas específicos que se actualizarán o eliminarán.
- Identificación de las diferencias entre las tablas de IDN que se sustituirán por versiones más nuevas para los mismos idiomas/códigos de escritura de IDN, por ejemplo, "La nueva tabla de IDN propuesta para el idioma español no admite la LETRA A MINÚSCULA CON TILDE (por ejemplo, á, U+00E1)".
- Explicación de los posibles escenarios o problemas que conducen a este cambio, por ejemplo, eliminación de registraciones inseguras o eliminación de registraciones no admitidas.
- Identificación de los dominios registrados afectados por este cambio, lo cual incluye:
  - Una explicación de cómo el operador de registro gestionará esas registraciones afectadas.
  - La fecha prevista de finalización de la implementación.
  - Un plan de comunicación para informar a los registratarios afectados.

Se debe detallar un plan de transición e incluir la información para asegurarse de que los registros afectados sean considerados y declarar cómo se mantendrá la seguridad y la estabilidad dentro del TLD. La organización de la ICANN revisará el plan de transición y podrá realizar un seguimiento con preguntas aclaratorias según sea necesario.

### Proporcionar información sobre la competencia

La organización de la ICANN evaluará los cambios de servicio para detectar posibles problemas de competencia de acuerdo con la Política de Evaluación de Servicios de Registro (RSEP).

---

## Autorización para la publicación de tablas de IDN

Los operadores de registro deben autorizar a la organización de la ICANN a facilitar la publicación de todas las tablas de IDN aprobadas y las reglas de registración de IDN en el [Repositorio de Prácticas de IDN de la IANA](#).

### Proporcionar información del signatario

La información del signatario se utiliza cuando se aprueba una solicitud y la organización de la ICANN procesa una enmienda al RA.

## 2. Prueba de exhaustividad

La organización de la ICANN revisará la solicitud para asegurarse de que la información enviada esté completa y luego la publicará en la [página web del Proceso de RSEP](#) con fines de transparencia.

## 3. Revisión por parte de la ICANN

La organización de la ICANN procederá a evaluar la solicitud del servicio propuesto para determinar si es necesario plantear al operador del registro cuestiones significativas de seguridad, estabilidad o competencia.

## 4. Determinación

La organización de la ICANN informará al operador de registro sobre su decisión.

## 5. Ejecución de la enmienda al RA (según corresponda)

La organización de la ICANN iniciará el proceso de autorización (por ejemplo, la ejecución de una enmienda al RA).

## 6. Procesamiento final

Si la organización de la ICANN determina que la solicitud de servicio de IDN es aprobada, la organización de la ICANN facilitará las actualizaciones de tablas de IDN con la IANA en el [Repositorio de Prácticas de IDN de la IANA](#).

## Tablas de IDN: Actualizar y publicar

Como se indica en la [Especificación 6](#), sección 1.4 del Acuerdo Base de Registro, los operadores de registro de gTLD deben publicar y mantener actualizadas sus tablas de IDN y sus reglas de registración de IDN en el [Repositorio de Prácticas de IDN de la IANA](#). Los

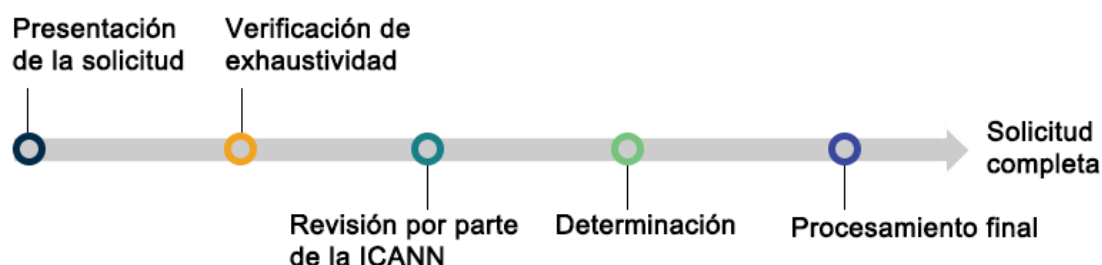
---

---

operadores de registro pueden presentar una solicitud de **Tablas de IDN: Actualizar y publicar** en el [Portal de Servicios de Nombres](#) para actualizar las tablas de IDN del idioma o código de escritura previamente aprobadas.

La organización de la ICANN también ha establecido un proceso similar para que los proveedores de servicios de registro presenten tablas actualizadas en nombre de los gTLD respaldados. Una vez completada la solicitud de servicio Tablas de IDN: Actualizar y publicar, la organización de la ICANN facilitará la publicación de las tablas de IDN en el [Repositorio de Prácticas de IDN de la IANA](#).

### Proceso de alto nivel



## 1a. Presentación de la solicitud para operadores de registro

Los operadores de registro completarán un cuestionario que recopila la información pertinente sobre la solicitud y apoya la revisión y el procesamiento por parte de la organización de la ICANN. El cuestionario consiste en lo siguiente:

### Proporcionar tablas de IDN

- Identifique el idioma o código de escritura actualizado, el tipo de tabla (LGR de referencia o no) y el nuevo número de versión.
- Adjunte los archivos de tablas de IDN propuestos en los formatos [indicados anteriormente](#).
- Utilice la herramienta para la revisión de tablas de IDN para identificar posibles problemas con una tabla presentada y proporcione el fundamento de las cuestiones planteadas mediante la herramienta para la revisión de tablas de IDN.
- Consulte los detalles adicionales sobre las [tablas de IDN](#).

### Describir las repercusiones en las registraciones actuales (si es pertinente)

- Identifique si las registraciones existentes se verán afectadas por la actualización (o actualizaciones) de la tabla propuesta.



- 
- Si las registraciones actuales se ven afectadas, se debe proporcionar un plan de transición. Para obtener más información, consulte la sección [Plan de transición](#).

## 1b. Presentación de la solicitud para proveedores de servicios de registro

Los proveedores de servicios de registro deben proporcionar una carta de presentación e información pertinente sobre la solicitud que respalde la revisión y el procesamiento por parte de la organización de la ICANN. La carta de presentación y la hoja de cálculo adjunta deben ser completadas y enviadas a la organización de la ICANN a [globalsupport@icann.org](mailto:globalsupport@icann.org) con la línea de asunto: "Solicitud de Tablas de IDN: Actualizar y publicar de [Nombre del RSP]."

### Carta de presentación

Proporcione una carta de presentación con el membrete de la empresa, firmada por un signatario autorizado que certifique que el proveedor de servicios de registro ha confirmado con todos los operadores de registro afectados que la ICANN puede realizar dichos cambios en nombre del operador u operadores de registro del repositorio de la IANA. La carta (ejemplo en el [Anexo](#)) debe incluir:

- Una lista de todos los operadores de registro aplicables y los TLD sujetos al cambio.
- Confirmación de que se ha informado a todos los operadores de registro afectados.
- Detalles del cambio específico solicitado.
- Afirmación de que todos los operadores de registro han acordado que se puede coordinar con la organización de la ICANN para realizar dichas actualizaciones y que no es necesario realizar cambios al Anexo A.
- Una confirmación de que el cambio a la tabla no afectará a las registraciones existentes (*Nota: si las registraciones existentes se verán afectadas, el operador de registro deberá presentar una solicitud por separado para obtener un plan de transición, y deberá excluirse de la solicitud masiva*).

### Detalles de la hoja de cálculo de la tabla de IDN

- Complete y suministre una hoja de cálculo ([véase enlace](#)) con los detalles solicitados.

### Proporcionar tablas de IDN

- Identifique el idioma o código de escritura actualizado, el tipo de tabla (LGR de referencia o no) y el nuevo número de versión.
- Adjunte los archivos de tablas de IDN propuestos en los formatos [indicados anteriormente](#).
- Utilice la herramienta para la revisión de tablas de IDN para identificar posibles problemas con una tabla presentada y proporcione el fundamento de las cuestiones planteadas mediante la herramienta para la revisión de tablas de IDN.
- Consulte los detalles adicionales sobre las [tablas de IDN](#).

---

## 2. Prueba de exhaustividad y revisión de la tabla de IDN

La organización de la ICANN revisa la solicitud para asegurarse de que la información enviada esté completa y evalúa las tablas de IDN propuestas para determinar si es necesario plantear al operador de registro algún problema significativo relacionado con la seguridad o estabilidad.

## 3. Determinación y procesamiento final

La organización de la ICANN proporcionará un resultado de la solicitud y, si se aprueba, facilitará la actualización (o actualizaciones) de la tabla de IDN con la IANA.

---

## Apéndice

### Carta de muestra del proveedor de servicios de registro

#### Texto de declaración preliminar

Ref.: Tablas de IDN: Actualizar y publicar - Repositorio de Prácticas de IDN

Estimada organización de la ICANN:

*Por la presente, confirmo que [Nombre del RSP], como proveedor de servicios de registro técnicos backend para los TLD a los que se hace referencia en la hoja de cálculo adjunta, se ha puesto en contacto con todos los operadores de registro (RO) de los TLD a los que se hace referencia y cada uno de ellos ha acordado que [Nombre del RSP] está autorizado a coordinar la actualización de sus tablas de IDN para su publicación en el Repositorio de Prácticas de IDN de la IANA con la organización de la ICANN en nombre de cada RO afectado.*

*Asimismo, confirmo que estas actualizaciones no afectarán ninguna registración existente. Por otra parte, no existen cambios conocidos necesarios al Anexo A del Acuerdo de Registro de los TLD a los que se hace referencia. Tanto los RO como [Nombre del RSP] entienden que, en caso de que las registraciones existentes se vean afectadas o sea necesario realizar cambios al Anexo A de un Acuerdo de Registro, dichas actualizaciones no se procesarán como parte de esta actualización masiva.*

*Se solicita la publicación de las tablas de IDN a las que se hace referencia en la hoja de cálculo adjunta de conformidad con la Especificación 6, sección 1.4 del Acuerdo de Registro. [Los cambios incluyen, opcional si se proporcionan por separado].*

---

*[Nombre]*

*[Cargo]*

*[ADJUNTAR HOJA DE CÁLCULO "ACTUALIZACIÓN DE TABLA DE IDN DEL RSP"]*

## Campos de muestra solicitados en la hoja de cálculo de actualización de la tabla de IDN del RSP

[Enlace a la plantilla](#)

Nombre del Operador de Registro (RO)	Asunto de la actualización solicitada del TLD (separar con coma si son más de uno)	RO confirmó el RSP puede coordinar la actualización con la ICANN	RO confirmó Sin cambio al Anexo A del RA	El RO confirmó el acuerdo con la ICANN que facilita la publicación con la IANA	RO confirmó las registraciones actuales <u>no</u> se verán afectadas por este cambio
Servicios de Registro Ejemplo, LLC	.ejemplo	Sí	Sí	Sí	Sí
Servicios de Registro Prueba, Inc.	.prueba	Sí	Sí	Sí	Sí

Nombre de Idioma o código de escritura	Tabla de IDN Tipo	Nombre de archivo de tabla de IDN	Asunto de la actualización solicitada de TLD (separar con coma si son más de uno)
Árabe	Idioma	idioma_arabe.txt	.prueba, .ejemplo
Griego	Texto	tabla_codigodeescritura_griego.txt	.prueba